

© 2020 г. Л.Н. Виноградова, С.М. Толстая

Полесско-карпатские параллели в области мифологических представлений и фольклорных мотивов. 3. Предметные, акциональные и вербальные обереги.

*Vinogradova L.N., Tolstaya S.M.* (Moscow). Polesian-Carpathian parallels in the sphere of mythological concepts and folklore motives. Part 3. Subject, actional and verbal protective means.

Первая часть настоящего исследования (Славяноведение. 2018. № 6) была посвящена таким способам защиты от нечистой силы, которые считались эффективными в ситуации непосредственного контакта человека с носителями зла. Во второй части (Славяноведение. 2019. № 6) рассматривались полесские и карпатские свидетельства о магических способах распознавания мифологических персонажей. В настоящей статье (третьей части исследования) анализируются формы превентивной охранительной магии, т.е. такие обереги, которые направлены на предотвращение потенциального, еще не реализованного зла. Эта апотропейная семантика прослеживается на уровне предметных, акциональных и вербальных форм. Выявление полесско-карпатских схождений в области низшей мифологии позволяет установить узловые зоны контактов славян между собой и с иноязычными соседями.

Part One of the study (Slavyanovedenie. 2018. No. 6) deals with such methods of protection from evil spirits, which were considered effective in cases in a situation of direct contact of a person with carriers of evil. Part Two (Slavyanovedenie. 2019. No. 6) scrutinised Polesian and Carpathian evidence of magic methods for detecting mythological personalities. The present article (Part Three) analyses forms of preventive protective magic, such as amulets aimed at prevention of potential, not yet actual evil. This apotropaic semantics is traced at the level of subject, actional and verbal forms. Identification of convergence between Polesie and the Carpathians in the sphere of lower mythology let fix contact zones between the Slavs and of the Slavs with foreign-speaking neighbours.

*Ключевые слова:* славянская мифология, этнолингвистика, народная демонология, магия, обереги, Полесье, Карпаты.

*Keywords:* Slavic mythology, ethno linguistics, folk demonology, magic, amulets, Polesie, the Carpathians.

© 2020 г. А.А. Плотникова

Сербская народная мифология в ареальном аспекте.

*Plotnikova A.A. (Moscow). Serb folk mythology in its areal aspects.*

Статья посвящена ареальному распределению типов мифологических персонажей и их наименований на территории сербского этнолингвистического пространства. Отмечено, что на сербско-болгарском пограничье с востока и сербско-македонском – с юга наблюдаются переходные явления как в языке, так и в народной культуре в силу единства южнославянского этнодиалектного пространства в целом. В этих регионах отмечается ряд особых наименований мифологических персонажей, которые не встречаются на западе Сербии. На западе Сербии, на границе с Боснией и Герцеговиной, по ряду культурно-языковых признаков выделяется так называемый центральный южнославянский ареал (включающий восточную Герцеговину, северную Боснию, северную Черногорию), для которого характерны наименования, не свойственные восточному ареалу. Рассматриваемая в работе народная культура Республики Сербской закономерно вписывается в сербское лингвистическое пространство (центр Южной Славии). В статье, помимо опубликованных этнографических, лексикографических и диалектных источников, используются собственные записи из полевого обследования сел в разных южнославянских регионах 1997–2019 гг.

The article is devoted to the areal distribution of types of mythological personalities and their names on the territory of Serb ethnolinguistic space. It is noted that on the Serbian-Bulgarian borderland in the east, and the Serbian-Macedonian borderland in the south, one observes transgressional phenomena both in the language, and in popular culture due to the unity of South Slavic ethnodialectal space in general. In these regions, one finds a number of specific names of mythological personalities, which are absent in the west of Serbia. In the west of Serbia, in its turn, on the border with Bosnia and Herzegovina, a series of cultural and linguistic markers let specifying the so-called central South -Slavic areal which includes eastern Herzegovina, northern Bosnia and northern Montenegro, for which names typical in the eastern areal are typical. The folk culture of Republika Srpska considered in the article fits into the Serbian linguistic space (the centre of South Slavia). Furthermore, the article besides published ethnographic, lexicographic and dialectal sources, presents the author's field-trips notes of villages in different South Slavic region from 1997 to 2019.

*Ключевые слова:* народная мифология, сербские культурные диалекты, диалектная лексика, заимствования, фольклор, былички.

*Keywords:* folk mythology, Serbian cultural dialects, dialectal lexica, borrowings, folklore, *bylichkas* (stories).

© 2020 г. Т.А. Агапкина

Восточнославянские заговоры в материалах Научного архива Русского географического общества: издания и неопубликованные материалы.

*Agapkina T.A. (Moscow). East-Slavic charms in the materials of the Russian Geographic Society: publications and unpublished materials.*

В статье рассматривается корпус восточнославянских заговоров, хранящихся в составе коллекций Научного архива Русского географического общества (СПб.). Особое значение этих текстов обусловлено тем, что большинство заговоров было зафиксировано в середине – второй половине XIX в., когда фольклорно-магическая традиция еще сохраняла свою актуальность. До сих пор заговоры из архива РГО были описаны и опубликованы только частично. В результате просмотра рукописей Научного архива РГО, проработки описания архива, подготовленного Д.К. Зелениным, и изучения других изданий РГО удалось не только установить состав рукописей, включающих заговорно-магические тексты, но и выявить материалы, которые не получили отражения в описании Д.К. Зеленина. Критическая оценка магических рукописей РГО позволяет ввести в научный оборот множество неизвестных ранее фольклорных текстов и представляет собой необходимый этап на пути к последующей публикации этих материалов.

The article discusses the East Slavic charms corpus stored in the collections of the Scientific Archive of the Russian Geographical Society (St. Petersburg). Special meaning of these texts is determined by the fact that most of the charms were recorded in the middle or the second half of the nineteenth century when the folk-magic tradition still retained its relevance. Until now, the charms from the archives of the RGS has been described and published only in part. As a result of viewing the manuscripts of the RGS Scientific Archive, working out the Archive description prepared by Dmitry Zelenin and studying other RGS publications the article managed not only to establish the composition of the manuscripts that include magical texts, but also to reveal materials that were not reflected in Zelenin's description. The critical evaluation of the RGS's magical manuscripts allows to introduce many previously unknown folklore texts into scientific circulation and represents a necessary stage on the way to the subsequent publication of these materials.

*Ключевые слова:* Русское географическое общество, научный архив, рукопись, публикация, заговоры.

*Keywords:* Russian Geographical Society, scientific archive, manuscript, publication, charms.

© 2020 г. Ю.Е. Березкин

Восточнославянский фольклор в евразийском контексте.

*Berezkin Yu.E. (Saint Petersburg). Eastern-European folklore in Eurasian context.*

В статье проанализированы данные о распределении фольклорно-мифологических мотивов в Евразии. Восточнославянские наборы образов, отражающих представления о мире, близки центральноевропейским и балканским. Для северных русских значим уральский субстрат (адстрат). Источники инноваций в европейских

сказках – тюрко-монгольский мир и Передняя Азия, но не Индия. Богатство славянских традиций связано с разнообразием внешних влияний.

The article describes results of computer processing of the mass data on folklore and mythology of Eurasia. Ideas related to the worldview are shared by Eastern Slavs with the Central European and Balkan traditions. The Northern Russian traditions demonstrate the Uralic influence. The Turkic-Mongolian world and the Near East are major sources of episodes in European tales of magic and animal tales. The extraordinary wealth of Slavic folklore is a result of diverse outer influences.

*Ключевые слова:* точные методы в гуманитарных науках, фольклор, мифология, межрегиональные культурные связи, Восточная Европа.

*Keywords:* statistics in human sciences, folklore, mythology, interregional cultural links, Eastern Europe.

© 2020 г. А.В. Гура

Лужицкая народная демонология.

*Gura A.V. (Moscow). Sorbian folk demonology.*

Статья представляет собой очерк верхне- и нижнелужицкой народной демонологической традиции и содержит описание демонов природы и природных стихий, домовых духов, персонифицированные образы болезни и смерти, демонов-покойников и персонажей, сочетающих в себе черты реального человека и демона. Подобная сводка лужицкого материала по данной теме публикуется на русском языке впервые.

The article is an outline of the Upper and Lower Sorbian folk demonological tradition and contains a description of the demons of nature and natural elements, house spirits, personified images of illness and death, demonic dead (undead creatures) and characters that combine the features of a real person and a demon. This is the first time such summary of Sorbian material is published in Russian.

*Ключевые слова:* лужицкая народная традиция, демонология, мифологические персонажи.

*Keywords:* Sorbian folk tradition, demonology, mythological characters.

© 2020 г. К.А. Кочегаров

Ссылный епископ Мефодий Филимонович: из истории последних десяти лет жизни в Москве.

*Kochegarov K.A. (Moscow). Bishop Methodius Filimonovich in exile: to the history of the last decade of his life in Moscow.*

В сообщении анализируются известия о последнем десятилетии жизни в Москве епископа Мстиславского Мефодия (Филимоновича). В начале 1660-х гг. он был поставлен в епископы и назначен местоблюстителем престола Киевской митрополии, но затем в результате политических интриг был вызван в Москву и помещен под надзор в Новоспасский монастырь. Известные ранее и вновь выявленные архивные документы показывают, что положение Мефодия в 1680-х гг. в столице было вполне комфортным: он получал щедрое царское жалованье на церковные праздники, деньги на расходы, пользовался доходами от своих имений в районе Нежина.

The article deals with the last decade of life of Methodius (Filimonovich), the bishop of Mstislavl, spent in Moscow. He was consecrated as bishop and appointed the locum tenens of the Kiev Metropolitanate in the early 1660s, but soon was summoned to Moscow and imprisoned in Novospassky Monastery as a result of political intrigues. Both known and recently found sources demonstrate, that his life in Moscow in the 1680s was reasonably comfortable as he was given by allowances, received the tsar's gifts (*zhalovanje*) on holidays, and enjoyed the incomes from his estates near Nezhyn.

*Ключевые слова:* епископ Мстиславский Мефодий (Филимонович), Новоспасский монастырь, Москва, русско-украинские отношения второй половины XVII в.

*Keywords:* Methodius (Filimonovich), the bishop of Mstislavl, Novospassky Monastery, Moscow, Russian-Ukrainian relations in the second half of the 17<sup>th</sup> century.

© 2020 г. М.Н. Саенко

Семантика праславянских слов \*bedro и \*stegno и их континуантов.

*Saenko M.N. (Moscow). Semantics of the Proto-Slavic words \*bedro and \*stegno and their continuants.*

Статья посвящена изучению семантики потомков праславянских слов \*bedro и \*stegno в славянских языках и диалектах. Производится попытка реконструировать праязыковое значение этих лексем. В результате изучения максимального объема доступных данных делается вывод о том, что \*bedro обозначало боковую поверхность таза, а \*stegno – часть ноги от коленного сустава до тазобедренного.

The article looks at the semantics of descendants of the Proto-Slavic words \*bedro and \*stegno in the Slavic languages and dialects. The author attempts to reconstruct the meaning of the lexemes in the proto-language and, having analysed the maximum of available data, comes to the conclusion that \*bedro and \*stegno meant 'hip' and 'thigh' respectively.

*Ключевые слова:* праславянский язык, семантика, соматическая лексика.

*Keywords:* Proto-Slavic language, semantics, somatic vocabulary.

© 2020 г. Е.И. Якушкина

Изоглоссы лексем праславянского происхождения в сербскохорватском ареале.

*Yakushkina E.I. (Moscow). Isoglosses of lexemes of Proto-Slavic origin in the Serbian-Croatian areal.*

В статье описывается география сербскохорватских междиалектных синонимов, извлеченных из вопросника «Сербскохорватского диалектного атласа» и являющихся продолжениями праславянских лексем. Большая часть лексических различий, предположительно восходящих к праславянской эпохе, противопоставляет западную и восточную части сербскохорватской территории (\**kruhъ* – \**xlěbъ* ‘хлеб’, \**obtokъ* – \**obstrovo* ‘остров’ и др.), причем обычно источником лексической дифференциации является инновация, распространявшаяся с запада. Другие типы ареальных противопоставлений праславянских лексем на сербскохорватской территории, в основном, сводятся к оппозиции штокавских говоров говорам других наречий. Праславянские лексические изоглоссы также разделяют чакавские и кайкавские говоры (иногда северночакавские объединяются с кайкавскими), основной массив штокавских и зетско-сеницкие говоры.

The article describes the geography of Serbian-Croatian dialect synonyms of Proto-Slavic origin which are excerpted from the Questionnaire for Serbo-Croatian dialectological atlas. Most of the lexical differences, probably actual for Proto-Slavic, contrast the Western and Eastern parts of the Serbo-Croatian territory (\**kruhъ* – \**xlěbъ* ‘bread’, \**obtokъ* – \**obstrovo* ‘island’, etc.), and usually the source of lexical differentiation is an innovation that spread from the West. Other types of areal oppositions of proto-Slavic lexemes on Serbo-Croatian territory are connected with the opposition of Shtokavian dialects to other dialects. The proto-Slavic lexical isoglosses also share Chakavian and Kaykavian dialects (sometimes North Chakavian are combined with Kaykavian), the main part of Shtokavian dialects and South-Montenegro dialects.

*Ключевые слова:* славянская лексикология, диалектология, сербскохорватский язык, праславянский язык, синонимия, лингвогеография.

*Keywords:* Slavic lexicology, dialectology, Proto-Slavic language, Serbian-Croatian language, synonymy, linguogeography.

© 2020 г. Ф. Соломон

К истории восприятия творчества Льва Толстого в Румынии (российское дипломатическое донесение из Бухареста, 1902 год).

*Solomon F. (Iași). To the history of perception of the work of Leo Tolstoy in Romania (Russian diplomatic dispatches from Bucharest, 1902).*

В статье говорится об отношении королевы Румынии Елизаветы (литературный псевдоним Кармен Сильва) к творчеству и личности Льва Толстого, об их переписке, а также о дипломатических донесениях, касающихся ее литературной деятельности и связях в европейских культурных и светских кругах.

The article tells about the attitude of Elisabeth Queen of Romania (literary pseudonym Carmen Sylva) to the work and personality of Leo Tolstoy and their correspondence, and is based on the diplomatic dispatches related to her literary activities and connections with European cultural and high-society circles.

*Ключевые слова:* королева Елизавета, Кармен Сильва, Лев Толстой, дипломатические донесения.

*Keywords:* Queen Elisabeth, Carmen Sylva, Leo Tolstoy, diplomatic dispatches.

© 2020 г. И. И. Думиника

Кирилло-Мефодиевские традиции в Бессарабии в XIX – начале XX века

*Duminica I. (Chișinău). Cyril and Method traditions in Bessarabia in the nineteenth and early twentieth centuries*

В статье рассказывается о том, как в Бессарабии царского периода сохранялась и популяризировалась память о Святых равноапостольных братьях Кирилле и Мефодии. В частности, описывается, как отмечался День памяти св. Кирилла и Мефодия (11 мая) в Кишиневе. Автор приходит к выводу, что в начале этот праздник имел характер строго церковного, затем постепенно приобрел черты церковно-школьного торжества. Среди бессарабских болгар этот день имел и политический оттенок, в их культурном центре – городе Болграде, звучали призывы к национальному освобождению Болгарии от османского ига. Также в статье рассказывается о публикациях в официальном органе Кишиневской и Хотинской епархии «Кишиневских епархиальных ведомостях», затрагивающих жизнь и деятельность Св. Кирилла и Мефодия.

The article tells how the memory of the Holy Equal-to-the-Apostles Brothers Cyril and Methodius was preserved and popularised in Tsarist Bessarabia. In particular, it describes how the Memorial Day of Sts. Cyril and Methodius (May 11) was celebrated in Chișinău. The author comes to the conclusion that initially the holiday had a strictly ecclesiastical character, and then gradually acquired features of a church-school celebration. Among the Bessarabian Bulgarians, this day also had a political connotation, in their cultural centre – the city of Bolgrad, there were calls for national liberation of Bulgaria from the Ottoman yoke. The article also considers about publications in the official paper of Chișinău and

Khotyn Diocese – «Kishenevskie Eparkhial'nye Vedomosti», reflecting the life and work of Sts. Cyril and Methodius.

*Ключевые слова:* Бессарабия, Кишинев, Кирилл и Мефодий, болгары, Церковь, школы.

*Keywords:* Bessarabia, Chişinău, Cyril and Methodius, Bulgarians, Church, school.